



### Что делать, если мне необходим переводчик?

Мы предоставим вам переводчика бесплатно:

- ▶ если вы запросите языковую помощь; либо
- ▶ если очевидно, что такая помощь необходима, чтобы вы не оказались в невыгодном положении.

От вас **не** требуется иметь при себе собственного переводчика. Если вы предпочитаете услуги собственного переводчика, мы определим, соответствует ли он нашим требованиям.



Мы обязаны обеспечивать доступ к администрируемым нами программам, независимо от способности человека общаться с нами на английском языке.

Для интервью в офисе мы пользуемся плакатом-переводчиком (см. [приложение](#)), где на нескольких языках изложена наша политика работы с переводчиками. С его помощью можно также определить, какой язык предпочтителен для человека.

Материалы с общедоступной информацией, переведенной на несколько языков, можно найти на нашем многоязычном сайте в сети Интернет:  
[www.socialsecurity.gov/multilanguage](http://www.socialsecurity.gov/multilanguage).

Мы обеспечиваем услуги переводчиков бесплатно, чтобы помочь вам вести свое дело в Социальном обеспечении. Услуги переводчика оказываются как при разговоре по телефону, так и в самом отделении Социального обеспечения.

Звоните по бесплатному номеру 1-800-772-1213. Если вы говорите по-испански, нажмите 2. Для всех остальных языков нажмите 1 и дождитесь ответа представителя. Вас свяжут с переводчиком, который поможет вам общаться с нами.

Если ваше дело нельзя разрешить по телефону, мы назначим вам встречу в местном отделении Социального обеспечения и пригласим переводчика на время вашего посещения.

### Кто может оказывать услуги переводчика?

Мы не используем несовершеннолетних в качестве переводчиков при решении сложных или деликатных вопросов, если их соответствие требованиям к квалифицированному переводчику не является очевидным.

В качестве вашего переводчика может выступать человек, который:

- ▶ может читать, писать и свободно говорить на английском и вашем языке или диалекте;
- ▶ согласен соблюдать наши требования к раскрытию данных и конфиденциальности информации;
- ▶ согласен обеспечивать точный перевод вопросов и ответов с вашей стороны и со стороны интервьюера Социального обеспечения, т.е. не будет самостоятельно задавать дополнительные вопросы или делать выводы о фактах или датах, не оговариваемых интервьюером Социального обеспечения;

- ▶ демонстрирует знание основной терминологии, используемой в наших материалах и интервью; а также
- ▶ не имеет личной заинтересованности в исходе дела, что могло бы создать конфликт интересов.

---

## Что произойдет, если Социальное обеспечение сочтет переводчика неквалифицированным?

Если переводчик будет признан неквалифицированным, мы:

- ▶ объясним вам, что услуги переводчика будут оказаны вам бесплатно, и вы не окажетесь в невыгодном положении; и
- ▶ предложим продолжить интервью только при условии дополнительной помощи переводчика, предоставленного Социальным обеспечением.

Если услуг телефонного переводчика будет достаточно, мы:

- ▶ свяжемся со Службой телефонных переводчиков и только после этого продолжим интервью.

Если необходимы услуги квалифицированного штатного переводчика, мы:

- ▶ остановим интервью;
- ▶ назначим повторный прием на время, когда мы сможем обеспечить вам авторитетного переводчика;
- ▶ составим документ о причине прекращения интервью; и
- ▶ при необходимости зарезервируем дату подачи заявления.


---

## Плакат-переводчик

### [Приложение](#)



(При использовании этого внимания, как материалы, пожалуйста, прилагаемый распечатать плакат отдельно от внимания.

Плакат в формате [pdf](#) (647 KB), и вам понадобится Acrobat Reader  для просмотра или распечатать его.)